گفتو گۆی بازگە(سەیتەرە) /// محادثة السيطرة

المسافر // سەلام و عەلەیکوم .... السلام عليكم

الاسايش // عەلەیکوم السەلام , بەخێربێی (بەخێربێین)

عليكم السلام , الله بالخير .

الاسايش // کوی باشی (کونە باشن)

شلونك انت زين (شلونكم زينيين)

المسافر // زۆر سوپاس والله باشم (باشین)

شكرا جزيلا والله زين (زينيين) .

الاسايش // لە کێندەر ھاتی (ھاتینە) ؟

من وين جاي (جايين) ؟

المسافر // له بەغدایێ (کەرکوکێ) هاتیمە (هاتینە)

جاي (جايين) من بغداد (كركوك)

الاسايش / بەخێربێن ئەوە یەکەم جارە دێن یان پێشتر هاتینە

الله بالخير , هاي اول مرة تجون او جايين من قبل .

المسافر // بەلێ یەکەمجارە .... نعم اول مرة .

الاسايش // ئیقامەتان هەیە ..... عدكم اقامة .

المسافر // نا ئیقامەمان نی یە ..... لا ماعدنا اقامة .

المسافر // بەلێ ئیقامەمان هەیە ..... اي عدنا اقامة .

الاسايش // ئەگەر ئیقامەتان نەبی ناتانن داخلی هەولێر بن ...

اذا ماعدكم اقامة ما تكدرون تدخلون اربيل .

الاسايش /بەخێربێین ئەوە یەکەم جارە دێن یان پێشتر هاتینە

الله بالخير , هاي اول مرة تجون او جايين من قبل .

المسافر // نا یەکەم جار نیە ئێمە لە هەولێر دەژین و

ئیقامەشمان هەیە

لا مو اول مرة احنا نعيش في اربيل و عدنا اقامة .

الاسايش // خەڵکی کێندەری (کێندەرن) ؟

انت من وين (انتم من وين) ؟

المسافر // خەڵکی سامەڕام (سامەڕاین) .. من سامراء (احنا)

الاسايش // هەویەکەتم بدێ (هەویەکەتانم بدەنێ)

انطيني هويتك (انطوني هويتكم) .

المسافر // هەویەم (پێ نیە) هەڵنەگرتیە ... ماشایل هوية .

الاسایش // لۆ هەویەت (پێ نیە) هەڵنەگرتیە ؟

لیش ماشایل هوية ؟

المسافر // لەماڵەوە لەبیرم کردیە .... نسيتها في بيت .

الاسایش // دابەزە و سوندوقی سەیارەکەم لۆ بکەوە ......

انزل و افتحلي صندوق السيارة .

الاسایش // وەرەقەی ئیقامەتان هەیە .. عدكم ورقة الاقامة.

المسافر // بەڵێ هەمانە, فەرموو ئەوە وەرەقەی ئیقامە

اي عدنا اتفضل هذه ورقة الاقامة

الاسایش // زۆرباشه, با ژنه‌كان (ئافره‌ته‌كان) بچنه ئه‌و كابینه‌یه لۆ ته‌فتیش كردن .

كلش زين, خلي النسوان يروحون لهذه الكابينة للتفتيش

الاسایش // ئیستا ته‌واو ده‌تانن برۆن

هسه تمام تكدرون تروحون

المسافر // سوپاستان ده‌كه‌ین ...... نشكركم .

الاسایش // شایه‌نی نیه ... عفوا .

گفتو گۆی یەکتر ناسینی نێوان دوو هاوڕێ /// محادثة التعارف بین صدیقین

هەکار – بەیانی باش ..... صباح الخیر .

سهی – بەیانی باش ...... صباح الخیر .

هەکار – کوی باشی ؟ .... شلونج انتی زینه ؟

سهی – باشم سوپاس, ئەدی ئەتو کوی ؟... زینه الحمدالله, و انت شلونك؟

هەکار – منیش باشم زۆر سوپاس ... انی هم زین شکرا جزیلا .

هەکار – دەتوانین یەکتر بناسین .... نکدر نتعارف (یەکتر = انا و انتی) .

سهی – بەڵێ دەتوانین .... ای نکدر .

هەکار – ناوت چی یە ؟ ... شنو اسمج ؟

سهی – ناوم سوهایە, ئەدی ئەتو ناوت چی یە؟ .. اسمی سهی, وانت شنو اسمك ؟

هەکار – ناوم هەکارە .... اسمی هکار .

هەکار – دەتانم لێرە دانیشم ؟ .... اکدر اکعد هنا ؟

سهی – بەڵێ فەرموو دانیشە .... اي اتفضل اكعد .

هەكار – خۆشحالّم بەناسینیت... سعید (تشرفت) بمعرفتك(وقت التعارف)

سهی – منیش خۆشحالّم بە ناسینیت .... و انی هم سعیدە بمعرفتك .

ملاحظە :– (خۆشحالّبووم .... ماضي (ورە التعارف بفترە)

سهی – لەكێندەرێ دەژی(لە چ شوێنێك دەژی)(لە چ گەرەكەك دەژی) ؟
.... وین تعیش (في أي مكان تعیش) (في أي منطقة تعیش) ؟

هەكار – لە هەولێر لەگەرەكی فلان دەژیم , ئەدی ئەتو ؟ .... اعیش في اربیل في منطقة فلان, و انتي ؟

سهی – ئەمن خەڵكی بەغدام لەبەر خراپی وەزعی ئەوێ (بەغدا) ئێستا لە هەولێر دەژیم ... اني من بغداد و بسبب سوء الوضع هناك (بغداد) هسە اعیش هنا (اربیل) .

هەكار – هەولێریش ماڵی تۆیە (ماڵینگۆیە) .. اربیل هم بیتك (بیتكم).

سهی – بەڵێ هەولێریش ماڵی منە(ئێمەیە)... ای اربیل هم بیتی (بیتنا).

هەكار – ئەتو تەمەنت (عومرت) چەندە؟ انتی شكد عمرج ؟

سهی – تەمەنم (عومرم) بیست و پێنج ساڵە .... عمری 25 سنە .

هەكار – تەمەن درێژ بی ئینشاالله .... يطول عمرك ان شاءالله .

سهی – ئەدی ئەتو تەمەنت چەندە؟ ... و انت شكد عمرك ؟

هەكار – تەمەنم بيست و هەشت ساڵە .... عمری 28 سنه .

سهی – تەمەن درێژ بی ئینشاالله .... يطول عمرك ان شاءالله .

هەكار – سوپاس لەگەڵ تۆش .... شكرا و انتی ايضا .

هەكار – تەندروستيت (سەحەتت) كوە ... صحتج شلونها .

هەكار – وەزعت كوە .... وضعج شلونها .

سهی – باشە بەتەمای خوای ... زينه على الله .

هەكار – ماڵێ كونە ؟ ..... البيت شلونهم ؟

سهی–باشن سوپاس بۆ خوا (زۆر باشن)..زينيين الحمدالله (كلش زينيين).

هەكار – چ ئیش دەكەی ؟ ..... شنو تشتغلی ؟

سهی–(مامۆستام, دختۆرم, تەلەبەم, فەرمانبەرم, پارێزەرم, بەڕێوبەرم)
(معلمه او مدرسه او استاذه , طبيبة , طالبه , موظفه , محاميه , مديره)

هەكار– چ كاتەك دەڕۆيە دەوام(ئیش)؟...شوكت تروحی للدوام(للشغل)؟

هەكار – سەعات چەند دەچیە دەوام (ئیش) ؟ ....

سهی – سەعات هەشت دەچمە (دەڕۆمە) دەوام ... ساعە 8 اروح للدوام.

هەكار– سەعات چەند دەوامت تەواو دەبی؟... ساعە شكد یخلص دوامج ؟

هەكار – چ كاتەك دەوامت تەواو دەبی ؟ ... شوكت یخلص دوامج ؟

سهی – سەعات سیٚ ی پاش نیٚوڕانیٚ ..... ساعە 3 ورە الظهر .

هەكار – هەتا سەعات چەند دەمینیٚی لەدەوام ؟.... حتى ساعە شكد تبقى بالدوام ؟

سهی – هەتا سەعات سیٚ ی پاش نیوەڕۆ ... حتى ساعە 3 ورە الظهر .

سهی – ئەتو چ ئیش دەكەی ؟ ... انت شنو تشتغل ؟

هەكار – فەرمانبەرم (موزەفەم) ...... انی موظف .

هەكار – ژیاننتان ئیٚستا كوە ؟ .... حیاتكم هسە شلونها ؟

سهی – باشین كەم و كوڕیمان نی یە ...... زینیین مناقصنا شيء .

هەكار – لۆ نایە مالٚمان ؟ .... لیش متجی لبیتنا ؟

سهی – پیٚم نەكرا لەبەر ئیش و كار .... مكدرت بسبب الشغل .

سهی – ئەدی ئەتو لۆ نایێ ی ؟ ..... و انت ليش ما تجی ؟

هەکار–منیش خەریکی ئیش و کاری ڕۆژانەم...انی هم مشغول بشغل یومی.

سهی – ئینشاالله هەر مەجال هەبی دێم...ان شاءالله بس یصیر مجال اجی.

هەکار – ماڵ ماڵی خۆتە هەرکاتەك دێ ی بەخێر بێ ی سەرچاوم .... البيت بيتج شوكت تجی الله بالخير علی عينی .

هەکار – ڕێگەم پێ بدە بە کوڕەکەمت بناسێنم .... انطيني مجال حتی اعرفج بابني .

هەکار – ئەوە ئەحمەدی کوڕمە ئەوەش دلێری هاوڕێمە ... هذا احمد ابني و هذا ايضا دلير صديقي .

سهی–خۆشحاڵم بەناسینیت(بەناسینتان)... سعيدە بمعرفتك (بمعرفتكم) .

سهی – باب و داکت زیندوون ؟ .... امك و ابوك عايشين ؟

هەکار – بەڵێ .... ای

سهی – چەند خوشك و برات هەیە ؟ ... كم اخت و اخ عندك ؟

هەکار – ئەمە سێ برا و دوو خوشکین ... نحن 3 اخوان و 2 اخوات .

سهى – كێ له هەمووتان گەورەترە ؟ ...(منو اكبر واحد بيكم, منو اكبر منكم, منو اكبركم ؟

هەكار – ئەمن ... انى .

هەكار – ئەمن ناوەندیمە ..... اني الوسط .

هەكار – ئەمن له هەموویان گەورەترم .... انى اكبر واحد بيهم .

هەكار – دوو له من گەورەتر و سێ له من بچووكتر هەیە ..... موجود 2 اكبر منى و 3 اصغر منى .

سهى – بابت چ ئیش دەكا ؟ ..... ابوك شيشتغل ؟

هەكار – بابم فەرمانبەرە (مۆزەفە) .... ابويه موظف .

سهى– براكانت خێزاندارن (ژنيان هينايه)؟ خووشكەكانت مێرديان كرديه؟

(اخوانك عدهم عائله (متزوجين) ؟ و اخواتك متزوجات

هەكار – یەكێك له براكانم ژنى هێنايه و دوو خوشكم مێرديان كرديه ....

.... واحد من اخوانى متزوج و 2 من اخواتى تزوجوا .

** للانثى (مێردت کردیە = تزوجتي)

** للذکر (ژنت هێنایە = تزوجت)

هەکار – مێردت کردیە ؟ ..... تزوجتی ؟

سهی – بەڵێ ئەوە سێ مانگە هاوسەرگیریم کردیە ..... نعم هذا 3 اشهر کونت الحیاة الزوجیە .

هەکار – مارەییت چەندە ؟ ..... مهرج شکد ؟

سهی – مارەییم بیست ملیۆنە ..... مهری عشرین ملیون .

هەکار– ئەتو(خوێندکاری,قوتابی,تەڵەبەی)زانکۆی؟.. انتي طالبة جامعیة ؟

سهی – بەڵێ خوێندکارم لەبەشی یاسا دەخێنم ... اي طالبة ادرس في قسم القانون .

سهی – بەڵێ خوێندکارم لە کۆلیژی زانست .. ای طالبة في کلیة العلوم .

سهی – نا دەرچووی کۆلیژی پەروەردەم .... لا اني خریجة کلیة التربیة

هەکار – حەزت لە چ جۆرە وەرزشەکیە ؟ ... اي نوع ریاضة تحب ؟

هەکار – حەزت لە چ نەوعە ریازەکیە ؟ ... اي نوع ریاضة تحب ؟

سهی – حەزم لە تۆپانیٚ و مەلەوانی و تیٚنسی یە ... احب كرة القدم و السباحه و التنس .

هەكار – چەند منداڵت هەیە ؟ ناوییان چی یە ؟ عومریان چەندە ؟ دەچنە مەكتەبیٚ ؟ .... شكد اولاد عندج ؟ شنو اسمهم ؟ شكد اعمارهم ؟ يروحون للمدرسه ؟

سهی – سیٚ كوڕ و كیژەكم هەیەناویان (موحەمەد وعومەر و هەنا و عەلی) عندي 3 اولاد و بنت اسمائهم (محمد و عمر و هناء و علي) .

هەكار – كیهانیان لە هەموویان گەورەترە ؟ .... ايهما اكبر واحد بيهم ؟

سهی – موحەمەد لە هەموویان گەورەترە ... محمد اكبر واحد بيهم .

هەكار – كیهانیانت لە هەموویان خۆشتر دەویٚ ؟ ... ياهو منهم تحبه اكثر ؟

سهی – هەموویانم وەكی یەك خۆش دەویٚ .... احب كلهم بنفس الشكل .

هەكار–ئەوەچەند ساڵەخیٚزانداری ؟... های جم سنه متزوجه(عندك عائله)؟

هەكار – چەند دەبی میٚردت كردیە (ژنت هینایە) ؟ ..... صارلج اشكد و انتی متزوجه ؟

سهی – پێنج ساڵه ... خمس سنوات .

هەکار – به خۆشەویستی مێردت کردیه,(ژنت هینایه)؟... بالحب تزوجتی (تزوجت) ؟

سهی – بەڵی سێ ساڵ خۆشم دەویست .... ای جنت احبه 3 سنوات .

سهی – سێ ساڵ یەکمان خۆش دەویست ... 3 سنوات جنا نحب البعض .

هەکار – ئێستاش خۆشت دەوێ ؟ .... هسه هم تحبه ؟

سهی – بەڵی بێگومان ئێستاش زۆرم خۆش دەوێ .... ای نعم بدون شك هسه هم هوايه احبه .

هەکار – خوا تەمەنتان درێژکا هەربەخۆشی ..... الله يطول بعمركم دوم بالسعادة .

هەکار – خوا بۆ یەکتان بهێڵێت ... الله يخليكم للبعض .

هەکار – ئێستا دەڕۆمه بازاڕ بەڕوخسەتت (لەسەر ئیزنت , بەیارمەتیت) ... هسه اروح للسوك برخصتج (من بعد اذنج , بمساعدتج) .

سهى – ئەمنیش دەڕۆمە بازاڕ, دەتوانین لەگەڵ یەك (پێکەوە, بەیەکەوە)

بڕۆین .... انى هم اروح للسوك نكدر نروح سوه (مع البعض) .

هەکار – بابڕۆین .... خل نروح .

سهى– هەندەك ئەشیا لۆ ماڵێ دەكڕم ... شويه اغراض اشتري للبيت .

سهى– هەندەك سەوزە و میوە دەكڕم .. اشتري شويه خضروات و فواكه.

هەکار – لە بازاڕی گەورە هەموو شتەك هەرزانە .... في السوق الكبير كل

الاشياء رخيصه .

هەکار – حەزم لێیە لەگەڵم بێ یە دەرەێ ؟..........

انى احب تطلعي ويايه (تخرجى معى) .

سهى – ئەمنیش حەزدەکەم ... انى هم احب .

هەکار – کەنگی (بچین , بڕۆین) ؟ ... شوكت نروح ؟

هەکار – چ کاتەك دەرچین ؟ شوكت نطلع ؟

سهى – هەرکاتەك (وەختەك) حەزت لێ بى (حەز دەکەی) ....

اي وقت انتي تحبها.

سهی – کەنگی مەجالم هەبوو پێت دەڵێم .... ای وقت یکون عندی مجال اکولك .

هەکار – سبەی دوای دەوام دەتانی ؟ ... باجر وره الدوام تکدری ؟

سهی – نا ناتانم, بالۆ حەفتەی دابێ (شەمووی دابێ) .... لا ما اکدر , خل للاسبوع الج او القادم (السبت القادم)

هەکار – باشە چاوەڕێت دەکەم .... زین راح انتظرك .

سهی – بەس دەترسم کەسەك پێکەوە بمان بینی .... بس اخاف احد یشوفنا مع البعض .

هەکار – کەس نامانبینی مەترسە .... لحد یشوفنا لا تخافی

هەکار – چ دەخۆی لۆت بینم .... شنو تاکلی اجیبلج .

سهی – سوپاس هیچ ناخۆم بەس یەك ئاوی بینە ... شکرا ما اکل شیو بس جیب مای واحد .

هەکار – باشە فەرموو ... زین اتفضلي .

هەکار – حەزت لە چی یە ؟ .... شنو تحبی ؟

سهى – حەزم لە هيچ نى يە ... ما احب ولا شيء .

هەكار – خۆ بێزار نى ؟ .... خو ما ضايجه ؟

سهى – بڕەك (قيچەك) بێزارم !! .... شويه ضايجة !!

سهى – لێرە كەس ناناسم, باشترە بڕۆم... هنا ما اعرف احد احسن اروح .

هەكار – قيچەك (كەمەك) دانيشە دوايى دەڕۆين ... شويه اكعدى بعدين نروح .

سهى – ناوەڵڵا حەزم لێيە ئێستا بڕۆم ... لا والله احب هسه اروح .

هەكار – باشە لەگەڵت دێم .... زين اجى وياج .

سهى – سوپاس بەتەنيا دەڕۆم .... شكرا اروح لوحدى .

هەكار – باشە ئاگات لەخۆت بى.... زين ديربالج ع نفسج (انتبه على نفسك)

هەكار – ئەگەر گەيشتى يەوە ماڵێ تەلەفۆنم لۆ بكە ؟ .... من توصلى للبيت خابرنى .

سهى – باشە .... زين .

هەکار – چاوەڕێ ی تەلەفۆنتم ..... انتظر تليفونج .

سهی – ئینشاالله , خواحافیز .... ان شاءالله , مع السلامة .

هەکار – خوات لەگەڵ ..... الله وياج .

له میوانخانه /// فى الفندق

المسافر // فندقەکی نیٚزیك لەو ناوەی هەیە ؟ اکو فندق قريب من هنا ؟

ئازاد // بەڵێ هەیە

المسافر // فندقەکی خاوێنم دەوێ .... ارید فندق نظيف .

ئازاد // فندقەکەی ئێمە زۆر خاوینە .

المسافر // ژۆری دوو کەسیتان هەیە ؟ ... عدکم غرفة نفرين ؟

ئازاد // بەڵێ هەموو جۆرە ژوورەکمان هەیە ... نعم عدنا كل انواع الغرف .

ئازاد // ژۆری یەك نەفەریمان هەیە وە ژۆرمان هەیە لۆ بووك و زاوای, وە هەشمانە لۆ عائیلەی, ئەتو کیهانیانت دەوێ ؟ .... عدنا غرفة لنفر واحد و عدنا غرفة لعرسان و هم عدنا للعوائل, انت تريد ايهما ؟

المسافر // ژوورەکی دوو نەفەریم دەوێ ... ارید غرفة لنفرین .

المسافر // ژووری بووك و زاوام دەوێت ... ارید غرفة للعرسان .

المسافر // ژووری عائیلەم دەوێ بەس چەند ژوورە, چونکە سێ منداڵمان لەگەڵە ... ارید غرفة عائلیة بس شکد غرف , لان ویانا 3 اطفال .

ئازاد // دوو ژوورە, ژوورەك لۆنگۆ و ژوورەکیش لۆ منداڵەکان ... غرفتین غرفة الکم و غرفة للاطفال .

المسافر // کرێی هەر شەوەکی ژوورەك چەندە ؟ .. کم اجر الغرفة لکل لیلة.

ئازاد // ژووری بووك و زاوا بە سەت دۆلارییە, وە ژووری دوو نەفەری بە سەت هەزارییە, و هی عائیلەش بە نۆهەت هەزارییە .... غرفه العرسان بـ 100$ و غرفه نفرین بـ 100 الف و غرفه العائله بـ 90 الف .

المسافر // ژۆری هەرزانترتان نی یە ... ماعدکم غرفە ارخص

(رخصیە)

ئازاد /// ناوەللّا نیتمان .... لا واللە ماعدنا

المسافر // باشە ئەگەر بمانەوێ زۆر بمینێینەوە , کرێ یەکەی

هەمان شتە یان کەمترە؟ ... زین اذا نرید نبقی هوایە الایجار

نفس الشيء او اقل ؟

ئازاد // ئەگەر زیاتر بی لە سێ رۆژ بە کەمتر دەتاندەینێ ...

اذا اکثر من 3 ایام ننطیکم باقل .

المسافر // بەلێ شەش رۆژ دەمینێینەوە, بەچەند لۆمان

حیساب دەکەن ؟ ... نعم نبقی 6 ایام بشکد تحسبون لنا ؟

ئازاد // لۆ سێ رۆژ زیاتر سەتا دە داشکاندن هەیە ... لاکثر

من 3 ایام التخفیض 10٪ .

المسافر // زۆر باشه ژۆرەکی دوو نەفەریمان دەوێ ... کلش زین نريد غرفة لنفرين .

المسافر // دەتانم ژۆرەکان ببینم ... اكدر اشوف الغرف .

ئازاد // باشه سەر چاوم فەرموو با ژۆرەکانت پیێنیشان بدەم .. زين على عيني اتفضل خل اشوفلك الغرف .

المسافر // ئەوە ژۆرەکی خۆشه .... هذه غرفة مريحه.

المسافر // کلیلی ئەو ژوورەم بدێ ... انطيني مفتاح هذه الغرفة .

المسافر // چەند جەم خواردن لەسەرەنگۆیه ؟ اشكد وجبة طعام عليكم ؟

ئازاد // تەنها نانی سبەینان لەسەرەمەیه ..... بس الريوكه علينا .

المسافر // مەتعەمتان هەیە یان دەبی لە دەرێ نان بخۆین .... عدکم مطعم او لازم ناکل بره .

ئازاد // بەلێ مەتعەممان هەیە وە هەموو جۆرە خواردنەکی شەرقی و غەربیشمان هەیە ... نعم عدنا مطعم وهم عدنا انواع اکلات شرقیة و غربیة .

المسافر // زۆر باشە ... کلش زین .

المسافر // باشە کەنگی نانی سبەینێمان دەدەنێ ؟ زین شوکت تنطونا الریوکە .

ئازاد // لە سەعات حەفت هەتا سەعات نۆی بەیانی نانی سبەینێ دەمینێ, پاش سەعات نۆ دەبی لەسەر حیسابی خۆتان بیخۆن !! ...الریوکە تبقی من الساعة السابعة صباحاًحتی التاسعة صباحاً ورا التاسعة تتریکون علی حسابکم .

المسافر// مەسعەدەکە لە کوێ یە ؟ .... وين المصعد ؟

ئازاد // ڕاست بڕۆ دوایی بەلای چەپ بسورێمە مەسعەدەکە لە وێیە ... اطلع عدل (كبل) و ديور لليسار المصعد من هناك .

المسافر // دەتانم مەسعەدەکە بەکار بینم // اكدر االشغل المصعد .

ئازاد // بەلێ دەتانی ... اي تكدر .

المسافر // دەتانم شتەکانم لێرە دابنێم .... اكدر احط اغراضي هنا .

المسافر // دەتانم سەیارەکەم لێرە راگرم ...... اكدر اوكف سيارتي هنا .

المسافر // دەتانی سالەی مەتعەمەکەم(هۆلیٚ چێشتخانە) پیٚ نیشاندەی ... تكدر تشوفني صالة المطعم .

المسافر // بێ زەحمەت سەعات حەفتی سبەینێ لەخەو هەڵم سێنە ... بلازحمة اكعدني ساعة 7 صباحاً .

ئازاد // سەرچاوانم ... على عيوني .

المسافر // چاوەکانت خۆشبی ... تسلم عيونك .

المسافر // تکایە سەعات هەشت نانی سبەینێم لۆ ئامادە بکە ... ارجوك حضرلي الريوك بالثامنة .

ئازاد // وەکی گۆتم لە سەعات حەفتی سبەینێ نان حازرە ... مثل ما كلت من السابعة صباحاً الريوك حاضر .

المسافر // دەتانین لە ژۆری خۆمان نانی سبەینێ بخۆین .... نكدر نتريك في غرفتنا .

ئازاد // نەخێر ببورە مەمنوعە هەموو کەسێك لە صالەی مەتعەم نان دەخۆن ... لا اسف ممنوع كل الناس ياكلون في صالة المطعم .

المسافر // كاكه ئازاد دەتانی دووباليف و بەتايەك و

چەرچەفەكی نوێمان لۆ بينی ...... كاك ازاد تكدر تجيبلنا

مخدتين و بطانية و شرشف جديد .

ئازاد // بێگومان دەتانم بەسەرچاوم هەر ئێستا لۆتان دەينم

... بدون شك اكدر على عيني هسه اجيبلكم .

المسافر // زۆر سوپاس كاك ئازاد ماندومان كردی, شەوت شاد

.... شكرا هوايه كاك ازاد تعبناك , ليلة سعيدة .

ئازاد // ئەوه ئيشی منه پێويست ناكات سوپاسم بكەن, ئەمن

له خزمەتتان دامه, شەوتان شادتر.......... هذا شغلي

ميحتاج تشكروني, اني بخدمتكم, ليلتكم اسعد .

له كن خه‌یاتی (به‌رگدروو) /// عند الخیاط

المشتری / سه‌لامو عه‌له‌یكوم باشی برام (وه‌ستا) ..

السلام علیكم شلونك اخي (أُستا)

الخیاط / عه‌له‌یكوم ئه‌لسه‌لام, باشین سوپاس, فه‌رموو؟ ...

علیكم السلام, زینین شكرا, اتفضلي ؟

المشتری / ئه‌و قوماشه‌م كڕی یه ده‌تانی لۆم بدووری ؟

.. اشتریت هذا القماش تكدر تخیط لي .

الخیاط / بمدیٚ با ته‌ماشایه‌كی بكه‌م .. انطیني خلي اشوفه .

المشتری / فه‌رموو, ئه‌لێم قوماشه‌كی باشه یان خراپه

... اتفضل, اكول القماش زین او لا .

الخیاط / قوماشه‌كی باشه عه‌یبی نی یه ....

القماش زین مابیه عیب .

المشتري / لۆ عه‌زیه‌ی كڕیتم ... اشتریته للفستان .

الخياط / بەش ئەو قوماشە نەرمە لۆ عەزیەی نابی ....

بس هذا القماس ناعم ما يصير للفستان .

المشتري / ئەدی چی لێبکەم ... لعد شسويله .

الخياط / ئەمن قوماشی باشم هەیە لۆ عەزیەی لۆت دەگۆڕم

... اني عندي قماش زين للفستان , ابدلك .

المشتري / باشە سوپاستەکەم دەستت خۆشبی...

زين اشكرك عاشت ايدك .

المشتري / کا قوماشەکان دەتانم بیانبینم ..

وينهم الاقمشة اكدر اشوفهم .

الخياط / بەلێ دەتانی فەرموو هیدوادارم بەدڵت بی ...

اي تكدر اتفضلي, اتمنى تعجبك .

المشتري / عەزیەکم لەو قوماشەی دەوێ ...

اريد فستان من هذا القماش .

الخیاط / بەس ئەو قوماشە لۆ عەزیەی نابی چونکە باش نی یە

.... بس هذا القماش ما یصیر للفستان , لان مو زین .

المشتري / باشە قوماشی تایبەتیت هەیە لۆ عەزیەی ...

زين عندك قماش خاص للفستان .

الخیاط / باشە ڕەنگەکی پەمبەیی بە نوفاتم دەویٚ ....

اوكي اريد لون وردي منقط .

الخیاط/ بەلیٚ هەیتم , نوفاتەکانیش هەندەك گەورەن ...

اي عندي و النقاط شويه جبيرة .

المشتري / باشە مەتری بە چەندە؟ ... زين المتر بشكد ؟

الخیاط / مەتری بە 7 هەزارییە ... المتر ب 7 الالف .

المشتري / زۆرە , شەش هەزار بەشە ... غالي 6 الاف كافي .

الخیاط / موشکیلەی سیعرمان نیە با شەش هەزار بی بە کەیفی تو ... ماعدنا مشكلة السعر خلي تكون 6 الاف بكيفك .

المشتري/ سوپاست دەكەم,دەستت خۆشبى ...

اشكرك تسلم ايدك .

المشتري/ ئەمن درێژيم سەت و حەفتاو شەش سانتيمەترە , چەند بەسە ..اني طولي 176سم شكد كافي .

الخياط / دوومەترو نيو بەسە ... مترين و نص كافي .

المشتري / بۆردەى عەزيەت هەيە هەتا تەمەشاى بكەم ئەگەر شتەكم بە دڵ بوو هەليبژێرم...

عندك بوردة الفساتين حتى اشوفها اذا عجبني شيء اختارها .

الخياط / بەلێ هەمانە (هەيتمان) مۆديلى نوێى تێدايە ئەكيدم بە دڵت دەبێت, چونكە شتى ناسك و جوانى تێدايە ...

اي عدنا و بها موديل جديد اني متاكد تعجبك لان بها اشياء رقيقة و حلوة .

المشتري / لەو مۆديلەم دەوى بەس هەندەك بەرينتر ...

اريد من هذا الموديل بس شويه اعرض .

الخياط / سەرچاوم , وەرە پێش با قیاست وەرگرم , ڕاست ڕاوەستە ...

من عيوني تعالي ليكدام خل اخذ قياسج ,اوكف عدل .

المشتري / دەست و پەنجەکانت خۆشبی بەس کەنگی تەواو دەبی ... عاشت الايادي الانامل, بس شوكت يخلص .

المشتري / ها بەبیرم هاتەوە ئەو عەزیەشم هینایە هەندەك درێژە و بەرینیشە, دەمەوی هەندێك تەسك و گچکەی بکەیەوە ... ها ذكرت جبت هذا الفستان شويه طويل و عريض , اريد تصغره و تضيقه شويه .

المشتري / هەروەها چاکەتەکم هەیە گچکەیە, دەتانی لۆم گەورە بکەی ؟ ...

هم عندي جاكيت شويه صغير, تكدر تكبرلي ؟

الخياط / سەر سەرم لۆ ناتانم لەخزمەتتدامە ...

على راسي ليش ما اكدر اني بالخدمة .

المشتري/ سەرت خۆشبی هەربژی ..تسلم راسك , دوم عايش .

المشتري / ئێ بەس کەنگی تەواو دەبی (کەنگی بێمەوە بیبەمەوە)... اي بس شوكت يخلص (شوكت ارجع اخذها) .

الخياط / سبەی نا دوو سبەی وەرە لەگەل عەزیەکە بیبەوە ... مو باجر عكب باجر تعالي و اخذها ويا الفستان .

المشتري / زۆر باشە, وەستا زۆر سوپاست دەکەم ...

كلش زين استا اشكرك هوايه .

الخياط / شایەنی نیە خوشکم دوکان دوکانی خۆتە هەر کاتەك دێی خزمەتت دەکەم ...

عفوا اختي المحل محلك شوكت تجي اخدمج .

المشتري / له باشى خۆته , دووباره سوپاست دەكەم , دەى دەبێت برۆم خواحافيز برايەكەم ...

من طيبتك , مرة الخ اشكرك , يلا لازم اروح مع السلامة اخي .

الخياط / خوات لەگەلٚ .... الله وياج .

له كن ماسى فرۆش /// عند بائع السمك

المشترى / ئێواره باش براكه‌م ....

مساء الخير اخي

بائع السمك / ئێواره باش, چ ئه‌مرده‌كه‌ن ؟ ...

مساء النور , شتأمرون ؟

المشترى / زالّم ئه‌مرمان له‌سه‌ر نه‌كات

.. لايأمر علينا الظالم .

المشتري / كيلۆى ئه‌و ماسى يه به‌ چه‌نده ؟ ...

كيلو هذا السمك بشكد ؟

بائع السمك / كيلۆى به هه‌شت هه‌زارييه ... كيلو ب 8 الاف .

المشترى / به‌س گرانه, هه‌رزانتر (كه‌متر) نابيت ......

بس غالى ما يصير ارخص (اقل) .

بائع السمك / ناوەللا گران نی یە خۆمان بە حەفت هەزاری دەكڕین ... لاوالله مو غالی نحن نشتريها ب 7 الاف .

المشتری / نویٚ یە وایە ؟ .... جديد مو ؟

بائع السمك / بەڵێ تازەیە دوو سەعات پێش ئێستا هێنایتم .

نعم جديد قبل ساعتين جبته .

المشتری / باشە ماسییەكم دەویٚ وەزنی كەمتر نەبی لە چار كیلۆ ... زين اريد سمك وزنه مو اقل من 4 كيلوات .

بائع السمك / باشە سەرچاوانم .... صار من عيونی .

المشتری / بەس لەحزەك ئەو نەوعە چی پیٚ دەڵێن ....

بس لحظة هذه النوعية شيسموها

بائع السمك / ماسی كافیاری پیٚ دەڵێن ....

يكولون عليه سمك كافيار .

المشترى / زۆر گەورەیە ! ! گچکەترتان نی یە ؟ ...

هوایه جبیره ماعدکم اصغر

بائع السمك / بەڵێ هەمانە ... بلى عدنا .

المشترى / باشە ئەو ماسییەم لۆ بکێشە.......

زين وزنلي هذا السمك

بائع السمك / بەڵام لە پێنج کیلۆ زیاتر دەردەچی....

لكن يطلع اكثر من 5 كيلوات .

المشتري / موشکیلە نی یە لۆم بکێشە ... مو مشكلة اوزنلي .

بائع السمك / پێنج کیلۆ و نیو دەرچوو .. طلع 5 كيلو و نص.

المشترى / زۆرباشە, بەس دەتانی لۆم خاوێن بکەیەوە ...

كلش زين, بس تكدر تنظفلي ...

بائع السمك / بیٚ ئەوەی داوامان لیٚ بکەی, خۆمان خاوێنی

دەکەینەوە ... بدون ما تطلب منا نحن ننظفها .

المشتری / کردی چەند ؟ چەندت دەمیٚ ؟ ...

صار اشکد ؟ اشكد انطيك ؟

بائع السمك / چل و چار هەزارم بدیٚ .. انطيني 44 الف .

المشتري / سوپاس, دەستت خۆشبی , خواحافیز ...

بائع السمك / بەرەکەتی خوایە, خوا بەزیادی کا, خوات لەگەڵ

بركة من الله , الله يزيده , الله وياك .

گفتۆکۆی نێوان دکتۆرو نەخۆش

محادثه بين الدكتور و المريض

المريض/ سه لام و عه له يكم دكتۆر .. السلام عليكم دكتور

الدكتور / عەلەيكومو سەلام ... عليكم السلام

المريض / ببورە دكتۆر دەتانم قسەبكەم ...

عفوا دكتور ممكن احجي

الدكتور / بەڵێ فەرموو ... نعم اتفضل .

المريض / دكتۆر پشتم ئازارم دەدا... دكتور ظهري تؤلمني

الدكتور / چ كاتەك هەستت بە ئازار كرد...

شوكت حسيت بالوجع

المريض / دونێ عەسرێ كاتەك لەئیش گەڕامەوە ماڵێ

بارحه بالعصر وكت ما رجعت من الشغل

الدكتور/خۆ چشتی قورست هەڵنەگرتیە .. خوماحملت شيء ثقيل

المريض/ بەرێ وەللا دكتۆر دونێ بيست كيسە چيمەنتۆم هەڵگرتيە و لۆ دوو قات بەسەرم خست .

اي والله دكتور بارحه حملت 20 كيس اسمنت و صعدته للطابقين .

الدكتور / باشە وەرە لێرە پاڵدەوە كراسەكەت لەبەر كەوە

زين تعال اتسطح اهنا و انزع قميصك .

الدكتور / كاتەك دەستم لە هەر جێيەك دادەنێم نەفەسەك وەرگرە ..... عندما اخلي ايدي ع أي مكان اخذ نفس

الدكتور / ئازارەكە لێرەيە, هەست بە هيچ دەكەی؟

المريض/ نا دكتۆر ئێرە نی يە هەندەك خوارتر (سەرتر)

(لای ڕاست) (لای چەپ), بەڵێ ئێرەيە دكتۆر, زۆر دێشی ..

لا دكتور مو هنا شويه جوه (فوك) (اليمن) (اليسار) , اي دكتور هنا هوايه توجع .

الدكتور / باشه برۆ ئەو ئەشیعەیەم لۆ بگره ....

اوكي روح اخذ هذه الاشعة

المريض / باشه دكتۆر ئێستا دەچم .. زين دكتور هسه اروح.

الدكتور/ تەماشاكه برا سوپاس لۆ خوای ئەتو هیچت نی یه

هەتا لێی بترسی, تەنها تەشەنوجه زیاتر نی یه ......

باوع اخي الحمدالله انت مابيك شيء حتى تخاف منه, مجرد تشنج مو اكثر .

الدكتور / دوو ڕۆژ ئیسرحات كه وه شتی قورس هەڵمەگره ,

ئەو عیلاجانەش وەرگره بەڕێكی بیخۆ ئینشاالله باش دبی .

ارتاح يومين و لا تحمل شيء ثقيل , و اخذ العلاج و اكله بانتظام ان شاءالله تتحسن.

المريض/ ئینشاالله دكتۆر, زۆر سوپاست دەكەم ماندووم كردی

ان شاءالله دكتور اشكرك اهوايه تعبتك

الدكتور / خوا شیفات بدا بەخێر بێی سەرچاوم ....

الله يشفيك و الله بالخير على عيني

المريض / چاوت خۆشبی دكتۆر خواحافیز ...

تسلم عينك دكتور مع السلامه .

الدكتور / بەخێر چی .... تروح بالسلامه .

گفتو گۆ لەگەڵ سایەق تەکسی

محادثة مع سائق التاكسي

النفر – باشی برام .... شلونك اخی .

كاكه هەتا بازاڕی گەورە .... اخی الكبیر حتی السوق الكبیر .

السائق – فەرموو سەرکەوە (سواربە) ....

اتفضل اصعد (اركب) .

النفر – بەچەندی دەچی (چەندت دەوی)(بەچەندی دەمبەی)

(بەچەندی دەمانبەی) ؟ ..

بیش تروح (شگد ترید)(بشگد تاخذني)(بشگد تاخذنا) ؟

السائق – به پێنج هەزاری دەچم (دەتبەم) ..

بخمسة الاف اروح (اخذك)

النفر – زۆرە کەمتر نابی ... هوایه میصیر اقل .

النفر – زۆره هەموو جارێك به سێ هەزاری دێم و دەچم , زۆره سێ هەزار بەسه .... كل مرة اجي و اروح بثلاثـة الاف , هوايـة ثلاث الاف كافي .

السائق – زۆرنی یه سیعری (كرێی) ئەوەندەیه ....

مو هوايه سعره (ايجاره) هيجي .

النفر – وەللا زۆره چار هەزارت دەدەمێ , بەسه ...

والله هواية انطيك 4 الاف , كافي .

السائق – باشه سەركەوه (سواربه) ... زين اصعد (اركب)
.

النفـر – بـێ زەحمـەت دەتـانی دەنگـی تەسـجیلەكه(گـۆرانی یەكه) كەم كەی یان زیاد كەی ....

بلا زحمة تكدر تنصي صوت التسجيل (الاغنية) .

السائق – بەچاوان ..... من عینی .

النفر – چاوت خۆشبی ..... تسلم عیونك .

النفر – ڕاست برۆ تا کۆتایی ئەو جادەیە ....

اطلع كبل (روح عدل) الى نهاية الشارع .

السائق – باشە ... زین .

النفر – ئەو جادەیە ناوی چی یە ؟ ... هذا الشارع شسمه ؟

السائق – مونتەزەی پێ دەڵێن ... يكولون عليه منتزة .

النفر– ئەمن عەجەلەمە دەتانی سەریعتر (قەیم تر) برۆی

(بازۆی) ؟ ... اني مستعجل تكدر تروح (تسوق) اسرع .

السائق – باشە سەرچاوم .... زین على عیونی .

السائق – بمبورە ناتانم لەبەر کامیرەی ...

اعذرني ما اكدر بسبب الكاميره.

النفر – لێره بەلای چەپ (بەلای ڕاست) بسوڕێوه ....

هنا لوف لليسره (لليمنه) .

النفر – لێره بەدەسته ڕاست بسوڕێوه ....

هنا بصفحة اليمنه لوف .

السائق – ڕاست بڕۆم یان بەلای چەپ بسوڕێمەوه ...

اروح كبل او الى جهة اليسره الوف .

النفر – هەر ڕاست بڕۆ هەتا ترافیك لایت لەوێ بسوڕێوه لۆ لای ڕاست(چەپ)...

ظل اطلع كبل حتى ترافك لايت هناك لوف لليمنه (لليسره) .

السائق – باشه ... زين .

النفر – لێره بڕۆ ژۆرێ .... هنا فوت جوه (ادخل جوه) .

النفر – كۆڵانی یەکەم نا , دووەم نا کۆڵانی سێیەم برۆ ژۆریٚ

مو الفرع الاول و الثاني , الفرع ثالث فوت جوه .

النفر – هەر لێرە ڕاوەستیٚ (بووەستە) ... هنا اوگف .

السائق – لێرە ڕاوەستم (بووەستم) ؟ ... اوگف هنا ؟

النفر – بەڵیٚ لێرە دێمە خواریٚ (دادەبەزم) ...

نعم هنا انزل .

السائق – باشە فەرموو وەرە خواریٚ (دابەزە) ...

زين اتفضل انزل .

النفر – ئەوە دە هەزارە خوردەم پیٚ نی یە ؟...

هذه عشرة الاف ماعندي خرده ؟

السائق – خوردەت پیٚ یە ؟ دەتانی لۆم خوردکەیەوە ؟ ...

عندك صرف ؟ تكدر تصرفلي ؟

بەلیٚ ... ای

النفر – ببورە کۆلانەکەمان بزرکرد دەتانی بسوڕێیەوە

(بگەڕێیەوە) دواوە .. عذراً ضيعنا الفرع تكدر ترجع ليوره .

النفر – دەتانی کەمێك بڕۆیە (بچیتە) پێش (پاش) ....

تكدر شويه تروح (تطلع) ليكدام (ليوره) .

السائق – باشە دەگەڕێمەوە سەر جادەی گشتی ...

زين راح ارجع على الشارع الرئيسي .

السائق – لێرە دێیە خوارێ (دادەبەزی) ؟ ....

هنا راح تنزل ؟

النفر – نا هەندەك برۆ پێشتر, لەوێ دادەبەزم ...

لا اطلع شويه ليكدام انزل هناك .

النفر – پێنج دەقە دەتانی لەسەرم بوەستی (چاوەڕێم بكـەی) (چاوەڕێم بە ئێستا دێمەوە) .... 5 دقائق تكدر تنتظرني

(انتظرني هسه ارجع)

السائق – چاوەڕێت دەبم (دەكەم) .... انتظرك

النفر – لێرە بووەستە ئێستا دێم ... هنا اوكف هسه اجي

النفر – بەس دەچم بوتڵەك ئاوی دەكڕم ...

بس اروح اشتري بطل مي

الصديق – باشە پاكەتەكیش لۆمن بكڕە .

زين الى هم اشترى باكيت جكاير

النفر – لێرە برۆ لەسەری كۆڵانەكە ڕاوەستە ...

من هنا روح و اوكف على راس الشارع .

السائق – دەڵێم لە کێ ڕاوەستم (بووەستم) ؟ ...

اگول وين اوگف ؟ .

النفر – لەسەری کۆڵانەکە ڕاوەستە (بووەستە) ..

اوكف على راس الشارع

النفر – سەبربە (ئاگاداربە) سەیارەت لە پشتە (لە تەنیشتە) (لە پێشتە) ....

اصبر (انتبه) وراك سيارة (جنبك) (كدامك) .

النفر – ئاگات لە خۆت بی ...

(انتبه على نفسك) دير بالك على نفسك .

السائق – ئاگام لە خۆیە (لەخۆمە) .... منتبه على نفسي .

– ئاگات لە پشتت بی .... انتبه وراك (خلفك) .

– بشكێنەوە ... اكسره .

– ئیستاپ بگرە .... امسك الستوب .

السائق – فەرموو لە پێشەوە دانیشە (سواربە) ...

اتفضل اكعد ليكدام .

السائق – وەرە لەپێشەوە دانیشە (برۆ پشتەوە)

(لە تەنیشتم) (لەڕێزم) ...

تعال اكعد من كدام (روح ليوره) (بجانبي) (بصفي) .

النفر – كاكە ببورە وەللا ئەو كۆلانە هەونی یە , كۆلانەكەی

كە هەوە ... اخي الكبير عذراً والله مو هذا الفرع , فرع الخ هوه

النفر – عەزیەت نەبی (بێ زەحمەت) دەتانی (دەكرێ)

جامەكەی قەپات كەی (داخەی) ؟ ...

بلازحمة تكدر تسد الشباك ؟

النفر – هەوایەکی زۆر گەرم دێ (هەواکەی زۆر گەرمە) ....

الهوا كلش حار يجي (الهوا كلش حار)

السائق – باشە .... زين .

النفر – عەزیەت نەبی (زەحمەت نەبی) زۆر گەرمە دەتانی تەبریدی پێکەی .... بلازحمة كلش حار تكدر تشغل التبريد .

السائق – باشە سەرچاوم ... زين على عيوني .

النفر – سوپاس چاوت خۆشبی ... شكرا تسلم عيونك

السائق – تەبریدی تێك چووە ئیش ناکا .

التبريد خربان (عاطل) ميشتغل

النفر – مەوعیدم هەیە دەتانی هەندەك خێراتر بڕۆی ....

عندي موعد تكدر تسوك اسرع

السائق – ئەزیەت نەبی دەستکاری تەسجیل مەکە (گەمـە بـە تەسجیل مەکە) ...

بلازحمة لا تلمس المسجل (لا تلعب بالمسجل) .

النفر – لۆ چی لیٚ دیٚ ؟ .... لیش شراح یصیر بیە ؟

السائق – تیٚك دەچی ، دونیٚ چاکم کردتەوە ...

یخرب بارحە صلحتە .

النفر – باشە هیچ کە (جاریٚکی تر) دەستکاری ناکەم ...

زین ابد (مرة الخ) ما المسە .

السائق – هیچ کە وامەکە ... ابد لا تسوی هیچ .

السائق – هەموو رۆژیٚ تیٚك دەچی ... کل یوم یخرب .

تیٚك چوون = خربان ... تیٚك چووە = عاطل .

النفر – تەسجیلەکە ئیش دەکات ؟ ... المسجل یشتغل ؟

السائق – نا ئیش ناكات .... لا ما يشتغل .

السائق – پارەكە ڕەوان كەن .... دزوا فلوس .

السائق – سەركەون , بڕۆنە پشتەوە . اصعدا , روحوا ليوره .

النفر – بی زەحمەت ئەوپارەيە بدە سايەقی , هی دوو نەفەرە

بلازحمة انطي فلوس للسائق , مالت نفرين

النفر – پارەی نەفەرەك(يەك نەفەر)بگێڕەوە ..

اخذ فلوس مال نفر واحد.

النفر – پارەتم واصل كرد(پارەت واصلە)

دفعتلك فلوسك(واصل فلوسك)

النفر – من پێشە توو پارەم دايە ....

اني قبلك دفعت (منطي) الفلوس .

جل // شمەك // پۆشاك //

جلك // بەرگ // جل و بەرگ

جل بەرگی ئافرەتان (نسائية) پیاوان (رجالية) كچان

(بنات) منداڵان (الاطفال)

جلكی نوستن = ملابس النوم

جلكی منداڵانم دەوێ = اريد ملابس الاطفال

پانتۆڵ = بنطرون

كڵاو = شفقه

قميص = كراس

گۆريه = جوارب

بلوزی خوری = بلوز صوف

قایش = حزام

قۆپچە = دكمە

بەرِك = جیب

بەرِكم = جیبی

بن كراس = ملابس داخلیە

بێ جامە = بیجامە

تەنوورە = تنورە

عەزییە = فستان

فامیلە = فانیلە

مەكسی = دشداشە نسائیە

مانتۆ = عبایە (جبە)

الامثلة =

شمەك دەكڕم لۆ جەژنی قوربان // اشتری ملابس لعید الاضحی

جەژنی قوربان = عید الاضحی

جلی كوردی = ملابس كوردیه

تەنورەی كورت (درێژ) = تنوره قصیره(طویلة)

فامیلەی نیو قۆڵ = فانیله نص ردن

قۆڵ درێژ = ردن كامله

فانیلەی بە قۆڵم دەوێ = ارید فانیله بردن

بێ قۆڵ = بدون ردن

فانیلەی بێ قۆڵم دەوێ = ارید فانیله بدون ردن

شەرواڵ = سروال

ريبات = رباط

پێڵاو (قۆندەرە) = حذاء

پێڵاوی وەرزشی = حذاء رياضي

پۆتین = كالە

نەعل = نعال

كراش = حذاء كوردي

قەمسەلە = قمصلە

پژدێن = حزام الزى الكوردى

ژمارە = رقم

قەبارە = حجم

حەجمی گەورە = حجم كبير

پانتۆڵی سێ چارێك = بنطرون برمودا

جزمە = جزمە

بابوج = حذاء نسائي

گۆریەی درێژ = جوارب طويلة

جانتای دەست = جنطة ايد

كولون

عەزیەی كورت (درێژ) = فستان قصير (طويل)

پێڵاوی بن بەرز (بڵند) = حذاء كعب عالي

پێڵای فلات = حذاء فلات

گفتو گۆ له دوكانى جل فرۆش // محادثة في محل الملابس

المشترى – سلاو بەرێز ... مرحبا يا محترم .

البائع – بەخێربێ چاوەكەم فەرموو با خزمەتت بكەم ... الله بالخير عيني , اتفضل خل اخدمك .

المشترى – كاكە پانتۆڵی كچانت (پیاوانت) هەیە ؟ ... اخي موجود بنطلون بنات (رجالي) ؟

البائع – بەڵێ هەیە (بەڵێ هەمانە) .... اى موجود (اى عدنا) .

البائع – چ نەوعەكت دەوێ ؟ ..... يانوع تريده ؟

البائع – چ حەجمەكت دەوێ ؟ .... يا حجم تريده ؟

البائع – ئەوە هەمووى پانتۆڵى كچانە (ئەوە هەمووى هى كچانە) ... هذا كولة بناطيل بنات (هذا كوله مالت البنات) .

البائع – ئەو ڕێزە .... هذا الصف

المشترى – پانتۆڵى (پانتۆڵێكى) سۆرم دەوێ قياسى سى و شەش ... اريد بنطلون احمر قياسه 36 .

البائع – باشە فەرموو دانیشە ئێستا لۆت دێنم ..اتفضل اكعد هسه اجبلج .

البائع – ببورە عەینی (نەفسی) ڕەنگمان نی یە , بەڵام نەفسی قیاسمان هەیە …… عذرا ماعدنا نفس اللون , انما عدنا نفس القیاس .

المشتری– باشە ڕەنگی ڕەشم دەوێ (بدێ) .زین ارید لون اسود (انطيني).

المشتری– باشە ژوری خۆ گۆڕینتان لە کێ یە؟ ..زین عدكم غرفه التبديل؟

(خۆگۆڕین = تبدیل … تغیر)

المشتری – دەمەوێ ئەو پانتۆڵە تاقی بکەمەوە.ارید هذا البنطلون اقیسه .

البائع – فەرموو ئەوەتا لێرەیە …….. اتفضل هو هنا .

المشتری – قیاسەکی لەوە گەورەترم (گجکەترم) دەوێ …. ارید قیاس من هذا اكبر (اصغر) .

المشتری – قیاسەکی گەورەتر لەوەم دەوێ …قیاس اكبر من هذا اریده.

البائع – باشە فەرموو ….. زین اتفضل .

البائع – ئەوە لەوە گەورەترە (بچ

ووکترە)…. هذا اكبر من هذا (اصغر).

البائع – فەرموو ئەوە قیاسی گەورەتر .... اتفضل هذا قياس اكبر .

المشتري – کراسی (قەمیسی) نیو قۆڵم دەوێ .... قميص نص ردن اريده .

البائع – چ ڕەنگەکت دەوێ ؟ .... يالون تريده ؟

المشتري – با شین بێت ... خلي يكون ازرق .

المشتري – کراسی (قەمیسی) نیو قۆڵتان هەیە ؟ ... عدكم قميص بدون ردن .

البائع – بەڵێ ئەوانە هەمووی نیو قۆڵن , وە ئەوانەش قۆڵ درێژن .... اي هذول كله بدون ردن , و هذوله بردن .

البائع – چاکەت و پانتۆڵم بدێ ؟ ... انطيني قاط ؟

البائع – باشە .... زين

المشتري – کراسی کوردیم دەوێ,هەتانە ؟... اريد قميص كورديه , عدكم ؟

البائع – بەڵێ هەمانە .... اى عدنا .

البائع – شترید ؟ ... چت دەوێ ؟

المشترى – كورتەك و شەرواڵ و پشتدینم دەوێ ... انطيني قميص كوردي و سروال و حزام كوردي .

المشترى – کراس و کەوێ و ئێلەگ و دەرپێ (لینگ) و بن کراسم دەوێ ... قميص و عباية و ئيلك و سروال نسائي و التحتي (الداخليه)

(دەرپێ (لینگ) = سروال نسائى)

البائع – چ ڕەنگەکت دەوێ (بدەمێ) ... يا لون تريده (انطيك)

المشترى – کراسەکە سۆر بی وە کەوێ یەکە ڕەش بی و بن کراسیش ڕەش بی .... القميص احمر و العباية اسود و الملابس الداخلية هم اسود .

المشترى – تەنوورەکی درێژم بدێ ؟ ... تنورة طويلة انطيني ؟

المشترى – پانتۆڵێکی جلدم بدێ ؟ ... انطيني بنطلون جلدي ؟

البائع – باشە بەسەر چاو ..... زين على عينى .

المشترى – فانیلەکی عەلاگەم بدێ قیاس m ... انطيني فانليه علاكه قياس m .

البائع – توركی ئەسلّیمان هەیە و سینیشمان هەیە .... ترکی اصلی عدنا و هم عدنا صینی .

المشتری – تورکیم دەویّ , بە چەندە ؟ ... ارید ترکی , بشکد ؟

البائع – بە چار هەزارە .... ب 4 الاف .

المشتری – گرانە! هەرزانتر (کەمتر) نابیت........ غالی! متصیر ارخص (اقل) .

البائع – ناتانم بە سیّ هەزار لەسەر خۆمە ... ما اکدر ب 3 الاف علیه .

المشتری – باشە دوو فانیلەم بدیّ لەگەلّ دوو مایە ... زین انطیني 2 فانیله مع 2 داخلیة .

المشتری – شالّەکی جوانم دەویّ مۆدیلی ئیّستا؟ ... ارید شال حلو مودیل هسه ؟

المشتری – لەو پانتۆلّە گەورەترم بدیّ وە لەو فانیلەیە گچکەترم بدیّ و لەو مەکسیە بەرینترم دەویّ ..... ارید اکبر من هذا البنطول و انطیني اصغر من هذه الفانیله و اعرض من هذه الدشداشة .

البائع – حەجمەکەی لەوە گەورەترە.... حجمها اکبر من هذا .

المشترى – هەندەك (قیچەك) (تۆزەك) لەوە گچكەتر .... شـویه اصـغر من هذا

المشترى – كراسـەكەم زۆر بەرینـە دەمـەویٚ هەنـدەك تەسـكى كەمـەوە... قميصي هوايه عريض اريد شويه اضيقه .

تاك == مفرد .... جۆت = زوج

المشترى – كا جۆتەكەى كەى ئەو پیٚلاّوە ؟ .... وين الزوج الثاني مال هذا الحذاء ؟

المشترى – كا تاكەكەى ئەو پیٚلاّوە ؟.. وين الفرد الثاني مال هذا الحذاء ؟

المشترى – پیٚلاّوەكى بن بلّندم (بەرز) م دەویٚ ؟ ... اريد حذاء كعب عالي ؟

المشترى – پیٚلاّوەكم دەویٚ بنى نەوى بى ؟ ... اريد حذاء كعبه ناصي ؟

المشترى – پیٚلاّوەكى فلاتم بدیٚ ؟ ... انطيني حذاء فلات ؟

المشترى – ئەوە گەورەیە گچكەترم دەویٚ ؟ .... هذا جبير اريد اصغر ؟

المشترى – شەرواڵەکەم گەورەیە دەتانی بە گچکەتر لۆم بگۆڕی ؟ ...
سروالي جبير تكدر تبدله باصغر ؟

المشترى – کراسەکەم گەورەیە دەمەوێ بیگۆڕم ... قميصى جبير اريد ابدله .

المشترى – دونێ ئەو یەدیەم لە کنەنگۆ بردیە ئێستا دەمەوێ بیگۆڕم .....
بارحه اخذت هذا البدي منكم هسه اريد ابدله .

المشترى – یەك دانەم (قلم) دەوێ .... اريد قطعة واحدة .

المشترى – ڕەنگەکی کەم دەوێ ... اريد لون اخر ؟

المشترى – دەمەوێ تاقی بکەمەوە ... اريد اجربها .

المأكولات = خواردنەكان

برنج = رز

ساوار = برغل

ترش (شلە) = مرقە

برۆش = جريش

ئارد = طحين

هەوير = عجين ....

سەوزە = خضروات

ميوە = فواكە

يابراغ = دولمە

بەهاراتی ياپراغ = بهارات دولمە

بهاراتی بریانی = بهارات بریانی

ڕەشکە = حبە اسود

سەر و پێ = پاجە

گەنمە کوتا = حبیە

گەنم = حنطە /// کوتراو = مطحون

نیسك = عدس

نۆك = حمص

کفتە / کوبە = کبە

هێلکە = بیض

هێلکە و ڕوون = بیض بالدهن

هێلکەی کوڵاو = بیض مسلوق

قەیماغ = گیمر

سەرتوو = گشوە

هەنگین (هەنگوین) = عسل

پەنیر = جبن

ماست = لبن

ماستی مەڕ = لبن غنم

ماستی چێڵ = لبن بقر

ماستاو = شنینە

دۆشاو = دبس

شیر = حلیب

ساردەمەنی = مرطبات

نانی تیر = خبز رکاك

کولێره (نان) = رغيف

بنیشت = علج

باوی = لوز

بەڕوو = بلوط

تەحین = راشی

شارەبان = دبس رمان

خەلی سێو = خل تفاح

گوڵەبەڕۆژە = حب الشمس

مێووژ = زبيب

کونجی = سمسم

میوەجات (میوەهات) = فواکە

لیمۆ = لیمون

لیمۆی بەسری = لیمو بصرە

سێو = تفاح

هەنار = رمان

قەیسی = مشمش

ترێ = عنب

هەرمێ = عرموط

پەلکە مێو = ورق عنب

گێزەر = جزر

گێلاس = کوجة خضرە

چەقەلە = لوز اخضر

گیز (گوێز) = جوز

ئاوەکە کوڵاوە = فار المی

تو = توت

خورما = تمر

شفتی (شووتی) = رگی (رقی)

گندۆرە (کاڵەك) = بطیخ

پیاز = بصل

خەیار = خیار

تەماتە = طماطە

پەتاتە = بطاطا

باینجان = باذنجان

بیبەری(تیژ) (شیرن) (اسود)= فلفل (حار) (حلو) (اسود)

چەوەندەر = شوندر

شێلم = شلغم

سیر = ثوم

کەلەم(کەلەرم) (سۆر) (سپی)= لهانه (احمر) (ابیض)

کودی = شجر

سڵق = سلق

توور = فجل

خاس = خس

کوارگ (قارچك) = فطر

کەرەوز = کرفس

تەڕەتووولە = رشاد

پونگ = نعناع

مەعدەنوس = معدنوس

قورادە = کراث

تۆرکە (تۆڵکە) = خباز

کەنگر = کعوب

زەردەچوو = کرکم

گۆشت = لحم

گۆشتی مریشك = لحم دجاج

گۆشتی حەیوان = لحم بقر

گۆشتی بەرخ = لحم خروف

گۆشتی گۆلگ = لحم جولی

گۆشتی قیمە = لحم مثروم

بێ خوێ = فامی

بە خوێ = مالح

مریشکی برژاو = دجاج مشوی

مریشك دەبرژێنم = دا اشوی الدجاج

ڕانی مریشك = فخذ دجاج

سنگی مریشك = صدر دجاج

له لای دوکانی سەوزە و میوە فرۆش// عند محل بائع الخضراوات و الفواكه

المشتری – سلاو برام کوی باشی ؟ ... مرحبا اخی شلونك انت زين ؟

البائع – بەخێربیٚ سەرچاوم فەرموو چت دەویٚ ؟ .... الله بالخير على عيني اتفضل شتريد ؟

المشتری – دەمەویٚ هەندەك میوە و سەوزە ببەمەوە مالیٚ .... اريد اخذ شويه فواكه و خضراوات للبيت .

المشتری – سەوزە و میوەی تازەتان (نویٚتان) هەیە ؟ .... عدكم خضراوات و فواكه جديدة ؟

البائع – بەلیٚ فەرموو هەمووی تازەیە (نوێیە) ... اي اتفضل كلو جديد.

المشتری – ئەو سەوزانە ئەورۆ هاتینە ؟ ... هذه الخضروات اليوم جايه ؟

البائع – بەلیٚ .... ای .

المشتری – باشە هەندەك سەوزەم لۆ بكە ناو عەلاگەی ... زين شويه خضراوات خليها بعلاكه .

البائع – چت لۆ دانێم ؟ .... شخليلك ؟

المشترى – كيلۆی تەماتە بە چەندە ؟ .... كيلو طماطه بشكد ؟

البائع – بە هەزارە ... بالف .

المشترى – دوو كيلۆم لۆ بكێشە .... اوزنلى كيلوين .

المشترى – تەماتەی توندم دەوێ لۆ زەڵاتە... اريد طماطة قويه للزلاطه

المشترى – لەوەم لۆ بكێشە هەمووی توندە... اوزنلي من هذا كلها قوية .

المشترى – تەماتەی سۆرم دەوێ لۆ ترشی (شلەی) ... اريد طماطة ناعمة للمركه .

المشترى – كيلۆی سێو بەچەندە ؟ ... كيلو تفاح بشكد ؟

البائع – بە سێ هەزارە .... بثلاث الاف .

المشترى – لۆ ئەوەندە گرانە ؟ ... ليش غالى هلكد ؟

البائع – وەڵڵا لە گومرگ گرانبووە ... والله من العلوى صار غالى .

المشترى – چار كيلۆ پەتاتە و پێنج كيلۆ سێو و سێ كيلۆ و نيو هەنار و دوو كيلۆ پرتەقاڵ و نيو كيلۆ باينجانم دەوێ , هەمووم لۆ بكێشە ..... اريد

4 كيلو بطاطا و 5 كيلوات تفاح و ثلاث و نص كيلو رمان و كيلوين برتقال و نص كيلو باذنجان , اوزنلي كلهم ؟

البائع – سەبر بگرە بەچاوان ئێستا لۆت دەكێشم ... اصبر هسه اوزنلك بعيوني .

المشترى – دەتانم بە خۆم هەلیبژێرم ؟... اكدر الكي (اختاره) بنفسي ؟

البائع – بەڵێ دەتانى .... اى تكدر .

البائع – ها ئەوە عەلاگە لۆخۆت هەلیبژێرە .... هاي هيان علاكه الكي (اختاره) بنفسك .

المشترى – لۆ ئەورۆ سەوزەتان باش نى یە ؟... ليش خضراواتكم مو زينة اليوم ؟

البائع – وەڵڵا ئەورۆ ئەوەمان لۆ هاتیه ... والله اليوم هذا الي جانه .

المشترى – لە ژووریٚ هى باشترتان لە ناو سندوقى نى یە ؟ .... جوه بالصندوق ماعدكم احسن ؟

البائع – ناوەڵڵا هەمووى هەرئەوەیە ... لاوالله كوله هذا .

المشتری – باشه دوو کەرەوز و مەعدەنوسەك و دوو توورم لۆ دانیٚ و بیکە ناو عەلاگەی ... زین خليلي2 كرفس و معدنوس واحد و 2 فجل و خليهم بالعلاكه .

المشتری – عەلاگەم بدیٚ بالۆ خۆم بیکیٚشم ؟.... انطيني علاكه خل اوزنه بنفسي ؟

المشتري – بزانە ئەوە چەند کیلۆیە ؟.... شوفلي هذا شكد كيلو ؟

المشتري – سیٚ کیلۆ هەرمیٚم لۆ بکیٚشە ... اوزنلي 3 كيلو عرموط .

المشتري – دەبەی گەورەی ببسیم دەویٚ , هەتانە ؟ اريد ببسي دبة جبيرة , عدكم ؟

البائع – بەڵیٚ هەمانە , فەرموو ... اي عدنا , اتفضل.

المشتري – ماسی قۆدیتان هەیە ؟ ... سمك معلب موجود ؟

البائع – بەڵیٚ .... نعم .

المشتري – لە کیٚندەرە ؟ .... وينه ؟

البائع – لەویٚندەریٚ هەمووی ماسی قۆدیە ..... هناك كلها سمك معلب .

المشتري – بەهاراتتان هەیە ؟ .... اكو بهارات ؟

البائع – بەڵی هەموو نەوعەكمان هەیە .... اي عدنا كل الانواع .

المشترى – كیلۆی نیسك بە چەندە ؟ ... كیلو عدس بشكد ؟

البائع – بە دوو هەزاریە ... بالفین .

المشترى – ئەگەر بە فەردە ببەم بەچەندی لۆم حیساب دەكەی ؟ ... اذا بالكونیه اخذه بشكد تحسبلي هي ؟

البائع – بە فەردە بە بیست و پێنج هەزارییە ... بالكونیه ب 25 الف .

المشترى – فەردەك نیسكم لۆ دانێ ... خليلي كونیه عدس .

المشترى – نۆكی باشتان هەیە ؟ .. عدكم حمص زین ؟

البائع – بە لێ ئەو نۆكە باشە ... اي هذا الحمص زین .

المشترى – نۆك كیلۆی بە چەندە ؟ كیلو حمص بشكد ؟

البائع – كیلۆی نۆك بە سێ هەزار و پێنج سەتیە ... كیلو حمص بثلاثة الاف و خمس میە .

المشترى – فەردەی بیست كیلۆ بە چەندە ؟ ... كونیه 20 الف بشكد ؟

البائع – به شێست هەزاریه ... ب ستين الف .

المشترى – هەشت كيلۆم لۆ بكێشه ... اوزنلى 8 كيلوات .

المشتري – بزانه حيسابەكەم هەمووى كردى چەند (هەمووى چەندە)

.... شوف حسابي كوله شكد صار (كوله شكد) .

البائع – هەمووى كرديه حەفتاو پێنج هەزار .... كلها صار 75 الف .

المشتري – ئێستا سى و پێنج هەزارم هەلگرتيه ...هسه شايل 35 الف

المشتري – سى و پێنج هەزارت دەدەمێ و چل هەزار دەمينێ ....
انطيك 35 الف و تبقى 40 الف .

المشتري – دوايى لۆت دەينم ..... بعدين اجيبلكيا .

المشتري – ئەگەر ڕاتبم وەرگرت لۆت دەينم ... اذا استلمت الراتب اجيبلك.

لەکن دکتۆری ددان (دران) /// عند طبيب الاسنان

نەخۆش // سلاّو دکتۆر کوی باشی ؟

المريض // مرحبا دكتور شلونك زين ؟

دکتۆر // بەخێر بیّ من باشم زۆر سوپاس , فەرموو چتە ؟

الدكتور // الله بالخير اني زين, اتفضل شبيك ؟

نەخۆش // دکتۆر ددانم (درانم) زۆر د ێشی و زۆر ئازارم دەدا .

المريض // دكتور اسناني كلش توجع , توجعني هوايه .

نەخۆش // لە دونیّ شەوەوە ددانم بە ژان کەتییە .

المريض // من البارحه بالليل كامت توجعني .

دکتۆر // فەرموو لێرە دانیشە با تەماشای بکەم .

دكتور // اتفضل اكعد هنا خلي اشوفها .

نەخۆش // باشە دکتۆر .

المريض // زين دكتور

دکتۆر // دەوت بکەوە با فەحسی ددانەکانت بکەم .

دكتور // افتح حلكك خلي افحص اسنانك .

دکتۆر // ددانەکت ڕەش بووە .

دكتور // عندك سن مسوسه .

نەخۆش // پڕی دەکەیەوە یان هەڵیدەکێشی .

المريض // تحشيلي ياه لو تشلعها .

دکتۆر // نا پڕی دەکەمەوە باشترە,ڕەشیەکە لادەبەم لۆت پڕ دەکەمەوە.

دكتور // لا احشيلك احسن , اشيل التسوس و بعدين احشيلك .

نەخۆش // دکتۆر ئازاری نامینێ ؟

المريض // دكتور مايبقى بيه وجع ؟

دکتۆر // ناوی هیچ ئێشی نامێنێت .

دكتور // لا ما يبقى بيه اي وجع .

نەخۆش // باشە دکتۆر, فەرموو دەست پێ بکە, بەس پێت نەگۆتم بە چەندی لۆم دەکەی ؟

المريض // زين دكتور اتفضل ابدأ , بس مكتلي بشكد تسويلي ؟

دکتۆر // موشکیلەی سەعرمان نی یە ! !

دكتور // ماعدنا مشكله السعر ! !

نەخۆش // حەزدەکەم بزانم (پێم بڵێ ی) .

المريض // احب اعرف (تكلي) .

دکتۆر // بە پەنجا هەزار لۆت دەکەم .

دكتور // بـ 50 الف اسويلك .

نەخۆش // زۆر باشە سعرەکەی مناسبە .

المريض // كلش زين سعره مناسب .

دکتۆر // دوو ددانیشت لە سەرەوە ڕەش بووە .

دكتور // عندك سُنين فوك مسوسه .

دكتۆر // ئەگەر دەتەوێ ئەوانیشت لۆ پر دەكەمەوە یان رۆژەكی كە وەرەوە .

دكتور // اذا ترید احشیلك هم او ارجع غیر یوم .

نەخۆش // ئەورۆ ئەوەم لۆ پڕ بكەوە لۆ دوو ددانەكی سەرەوە ڕۆژەكی كە دێمەوە .

المریض // الیوم احشیلي هذا بالنسبة للسنین الفوك ارجع غیر یوم .

دكتۆر // باشە .

دكتور // زین .

نەخۆش // دەمەوێ ددانەكانم بشۆم (سپی بكەمەوە).

المریض // ارید اغسل سنوني (ابیضە) .

دكتۆر // باشە ڕۆژەكی تر وەرە.

دكتور // زین یوم اخر تعال .

ووشه پێویستەکان /// كلمات ضرورية

ت	ووشەکان بە زمانی کوردی	الكلمات باللغه العربيه
1	ئەوە چی یە	هذا شنو
2	ئەو کوڕە جوانە	هذا الولد جميل (حلو)
3	ئەوانە خێزانێکی هەژارن	همه عائلة فقيرة
4	لۆ دەڕۆی	ليش تروح
5	چت لێ ی دەوێ	شتريد منه
6	چی لە تو دەوێ	شرايد منك
7	چت لە من دەوێ	شتريد مني
8	گۆتی نامەوێ	كال ماريده
9	ئەگەر دەتەوێ بیهێنە	اذا تريد جيبه
10	لەکێندەر داینێم	وين اخلي
11	چی بوو لۆ گەڕایەوە	شصار ليش رجعت
12	ئەو قسەیە چی یە	شنو هذا الحجي
13	ئەتو گۆتت بە کەس مەڵێ	كلت لا تكول لاي احد

14	من لەسەرەوەم	انا فوك
15	کلیلەکەت لە کێندەر دانایە	وين خليت المفتاح
16	لەپشت دەرکەی دامنایە	خليته ورا الباب
17	لە کنە منە .... لای منە	يمي
18	لە کنە تو دامنایە ... لای تۆ	خليته يمك
19	لە کنەوی داینیٚ .. لای ئەو	خليه يمه
20	گۆتی بالای من بی	كال خل تكون يمي
21	لەپێشم دامەنیشە.. لەبەردەمم	لا تكعد كدامي ... امام حلكي
22	لێرە داینیٚ ... لێرە دایمەنیٚ	خليه هنا ... لا تخليه هنا
23	چی دەکات	شيسوي
24	چت لیٚ بکەم	شسويلك
25	کرییٚ چەندە	شكد ايجاره
26	بلٚیٚ چتە	كول شبيك
27	هیچم نی یە	مابيه شيء
28	نا بەڕاستی چ بووە	لا صدك شصاير
29	بپرسە بزانە چ دەلٚیٚ // دەریٚ	اسئلة شوف شيكول

30	بەڵکو قبولێ کا (ڕازیبی)	بلكي يقبل (يرضى)
31	باوەڕناکەم قبوڵکا (ڕازی بی)	ما اعتقد يقبل (يرضى)
32	ئاگات لێ ی بێت	ديربالك عليه
33	لەڕێگا ئاگاتان لە خۆتان بێت	في الطريق ديربالكم على نفسكم
34	ئەو ئیشە بە دەست من نی یە	هذا الشغل مو بيدي
35	ناتوانم هیچت لۆ بکەم	ماكدر اسويلك شيء
36	دەی بڕۆ لەبەر دەوم	يلا روح كدامي (كدام حلكي)
37	نا نابێ ئەتو بڕۆ ژۆرێ	لا مايصير انت فوت جوه
38	سەلامەت بی	تسلم
39	لێم گەڕێ	عوفني
40	پێ نازانم .... پێ دەزانم	ما اندلها .... اندلها
41	بزردەبی	تضيع
42	هەردووکیان	اثنينهم
43	شەرم دەکەم	استحي
44	من قسە دەکەم بەس پێم پێ مەکەنە	اني احجي بس لا تضحك عليه
45	پیری و هەزار عەیب	شيخوخه و الف عيب

46	مردن	الموت
47	ژیان	الحياة
48	مردنم پێ خۆشترە لەو ژیانە	افضل الموت من هذا الحياة
49	گیان	الروح
50	خەوتن ... نوستن	النوم
51	خەون	الحلم
52	خەوم دێت .. خەونم دیت	اني نعسان .. شفت حلم
53	نەخۆشی .. زۆر نەخۆشم	مرض ... اني هوايە مرضان
54	خۆشی .. دلّم خۆشە	فرح .. اني فرحان
55	زەردەخەنە	الابتسامة
56	زەردەخەنە جوانترین زمانی جیهانە	الابتسامة اجمل لغة في العالم
57	پێ كەنین . پێ بكەنە .. پێ مەكەنە	الضحك .. اضحك .. لا تضحك
58	گریان .. لۆ دەگرێ ی	بكاء .. ليش تبجي
59	لۆتو دەگریم	ابجي عليك
60	قسە .. قسەت جوانە	كلام .. كلامك جميل
61	بانگكردن (گاسكردن)	الصياح

62	بانگی کە (گاسی کە) با بیّ	صيحه خل يجي
63	بانگ .. ئێستا بانگ دەدا	اذان .. هسه ياذن
64	دەنگ دەنگت خۆشە. ناخۆشە	الصوت .. صوتك حلو . مو حلو
65	پژمین . سەرمامە دەپژمم	العطس .. بردان و اعطس
66	خەم .. خەمبارم	حزن (قهر) .. اني مقهور
67	پیر ... پیری	العجوز .. الشيخوخة
68	ترس ..هەست کردن بە ترس شتێکی ئاساییە	الخوف .. الاحساس بالخوف شيء طبيعي
69	ماچ . دایە دەستت ماچ دەکەم	قبلة (بوسه) امي ابوس ايدج
70	تێنی . زۆرم تێنیە	العطش .. هوايه عطشان
71	برسی .. هەست بە برسییەتی دەکەم	الجوع .. احس باجوع

ئەندامەکانی لەش /// اعضاء الجسم

ت	ووشەکان بە زمانی کوردی	الكلمات باللغه العربيه
1	مرۆڤ	انسان
2	ئێسکە پەیکەر	هيكل العظمي
3	سەر .. سەرم دێشێ	رأس , رأسي يوجعني
4	بەژن .. بالاّ	القامة
5	کەلەی سەر	جمجمة
6	ناو قەد , کەمەر	الخاصرة , خصر
7	(پرچ , قژ)	شعر
8	کەپوو , لوت	أنف
9	چاو	عين
10	دەو , دەم	فم
11	دران , ددان	اسنان
12	برژانگ	رمش , رموش
13	برۆ	حاجب

14	سمێر , سمێڵ	شارب , شوارب
15	زمان , زوبان	لسان
16	لێو	شفايف
17	قۆر , باڵ	ذراع
18	باسك	ساعد
19	چۆك , ئەژنۆ	ركبة
20	كۆڵە مست	قبضة اليد
21	دەست	يد
22	پەنجە	اصبع
23	نينۆك	اضافر
24	ڕان	الفخذ
25	هەنيشك	مرفق
26	لاق , قاچ	رجل
27	پێ	قدم
28	ڕەگەز	جنس
29	ناوچەوان	جبين

30	فرمێسك	دمعة
31	گورچیلە	كلية
32	پێست	جلد
33	جەرگ , جگەر	كبد
34	پشت	ظهر
35	پووك	اللثة
36	ڕوومەت , گوپ , گۆنا ; کوڵم	خد
37	ئێسکی ڕوومەت	وجن , وجنتين
38	دەمار	عصب
39	خین , خوێن , خون	دم
40	مێشك	الدماغ
41	پرچی سەر	شعر الرأس
42	دەم و چاو	الوجه
43	پێڵوی چاو	جفن
44	گێ , گوێ , گوێچکە	الاذن
45	گەروو	بلعوم

46	چەنەگە	الذقن
47	ڕدێن , ڕیش	لحية
48	مل	رقبة
49	پشت مل	قفى العنق
50	شان	كتف
51	شەویلاگ	حنك
52	سی , سی پەلك	رئة , رئتين
53	بڕبڕەی پشت	العمود الفقري
54	زگ , سك	بطن
55	ناوك	السرة
56	گەدە	المعدة
57	دڕكە پەتك	الحبل الشوكي
58	سورێنچك	المريء
59	زراو	المرارة
60	ڕیخۆڵە كۆرە	الزائدة
61	فاتە ڕەش (سپڵ)	الطحال

62	ڕیخۆڵە باریکە	الامعاء الدقيقة
63	ڕیخۆڵە ئەستوورە	الامعاء الغليضة
64	کۆئەندامی هەرس	الجهاز الهضمي
65	خوێنبەر (شا دەمار)	الشريان
66	خوێنهێنەر	الوريد
67	خڕۆکە سوورەکان وسپییەکانی خوێن	كريات دم الحمراء و البيضاء
68	میزڵدان	المثانة
69	گۆزینگ	كاحل
70	ئێسکی گۆزینگ	عظمة الكاحل
71	پاژنە پێ , قومپانی	كعب
72	هێور کەر	مسكن
73	هێواشکەر	مهديء
74	لەڕێی دەو	فموي
75	لە دەماری	عضلي
76	چارەسەری سروشتی	العلاج الطبيعي
77	برین , بریندار	جرح , مجروح

78	سووتان	حرق , احتراق
79	شكان	كسر
80	گریێ	ورم
81	بەردی گورچیلە	حصى الكلية
82	هەڵاوسان	انتفاخ
83	دووگیان (حەملت هەیە)	حامل (انتي حاملة)
84	ئێش , ئازار	الم , وجع
85	تا , گرانە تا	حمى , حمى مالطا
86	سەر ئێشە	صداع
87	کۆخە (کۆکە)	سعال
88	زگ چوو	اسهال
89	سۆربوونەوە (سووتانەوە)	تهيج
90	ڕشانەوە	استفراغ , تقيء
91	پەستانی خێن (خوێن)	ضغط الدم